

Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Do gry na strunach. Psalm Asafa. Pieśń.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Na instrumenty strunowe. Psalm Asafa. Pieśń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, na <i>Neginot</i> . <i>Psalm i pieśń Asafa</i> . Bóg znany jest w Judzie, jego imię <i>jest</i> wielkie w Izraelu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi na Neginot, psalm i pieśń Asafowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec, w Hymnach, Psalm Asafowi. Pieśń na Assyryjczyki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Na instrumenty strunowe. Psalm. Asafowy. Pieśń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru, z grą na strunach. Psalm Asafowy. Pieśń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Na instrumenty strunowe. Psalm Asafa. Pieśń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi: na instrumenty strunowe. Psalm Asafa. Pieśń.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: na instrumenty strunowe; Psalm Asafa; pieśń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець, про Ідітуна. Псалом Асафа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru w towarzystwie instrumentów smyczkowych. Pieśń Asafa, śpiew.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg jest znany w Judzie; w Izraelu wielkie jest jego imię.

¹⁾ Pieśń o Assyryjczykach G. Psalm zaliczany do Pieśni Syjonu (Ps 46, 48, 84, 87, 122, 133, 137). Może odnosić się do pokonania Sancheryba przed bramami Jerozolimy w 701 r. p. Chr. (2Krl 19; Iz 37). Jeśli w w. 11 chodzi o Edom i Chamat, to być może Psalm nawiązuje do 2Sm 17-25.